

# Bien vivre à... Ribeauvillé

JOURNAL

D'INFORMATION DE LA VILLE DE RIBEAUUVILLÉ

[www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)

■ Dossier

## Rallye patrimoine

dans un cahier détachable



■ Réalisations

### Stationnement : du nouveau en ville !



Station  
Climatique





Un cadeau, une fleur, pensez

**Ribeau Fleurs**

**NADELHOFFER**

*Tout pour le fleurissement*

Magasin: 27, Grand'Rue • Tél. 03 89 73 38 20 • Fax 03 89 73 78 81

Horticulture: 1, rue du Rotenberg • Tél. 03 89 73 60 92  
68150 RIBEAUVILLÉ

**VOUS SOUHAITEZ VENDRE,  
ACHETER OU LOUER CONTACTEZ-NOUS**

**IMMOBILIERE  
BARTHOLDI  
RIBEAUVILLE**

*La force d'un groupe*

Des professionnels à votre service

Tél. 03 89 73 35 99 • Fax 03 89 73 50 73

E-mail : [contact.ribeauville@immo-bartholdi.com](mailto:contact.ribeauville@immo-bartholdi.com)

Résidence "Les troubadours" - 23 av. du Gal de Gaulle - 68150 RIBEAUVILLE



**L'ATELIER  
DES MENETRIERS**  
Menuiserie • Ebénisterie • Agencement

L'ESPACE CONCEPTION

Pour l'étude de vos projets

1 passage Osterberg  
68150 RIBEAUVILLÉ  
uniquement sur rendez-vous

CRÉATEUR DE VOS ESPACES INTÉRIEURS & EXTÉRIEURS

Arnaud SCHMITT

Tél : 06 48 74 53 17

[contact@atelier-des-menetriers.fr](mailto:contact@atelier-des-menetriers.fr)

L'ATELIER DE FABRICATION

6 rue du Général de Gaulle  
68630 BENWIHR

- CONCEPTION & RÉALISATION DE VOTRE CUISINE
- CRÉATION PERSONNALISÉES DE DRESSINGS ET PLACARDS
- MENUISERIES ET PARQUETS
- SALLE DE BAIN

[www.atelier-des-menetriers.fr](http://www.atelier-des-menetriers.fr)

**CENTRE HAUT-RHIN**

35, rue de l'Ecluse  
68120 PFASTATT  
Tél. 03 89 51 09 55  
Fax 03 89 57 21 59

6a, rue André Kiener  
68000 COLMAR  
Tél. 03 89 20 75 49  
Fax 03 89 20 75 59



**Est**  
*La route avance*

**Travaux de terrassement, construction de chaussées,  
pose de bordures et pavés, pose d'enrobés, assainissement**

**Location matériel TP  
Terrassements - Travaux viticoles  
Déconstructions**



**AJ Prestations**

84, route de Guémar  
68150 RIBEAUVILLE

Tél. 06 07 22 70 48 ou 06 81 10 88 34

[www.aj-prestations.fr](http://www.aj-prestations.fr) / [aj-prestations68@orange.fr](mailto:aj-prestations68@orange.fr)



**Cadeau de  
l'Ami Fritz  
RESTAURANT • HOTEL**

PLATS DU TERROIR - TARTES FLAMBÉES  
Ouvert toute l'année, 7 jours sur 7

Terrasse de l'Ami Fritz  
à la Foire aux Vins  
de Colmar

Place de l'Ancien Hôpital  
68150 RIBEAUVILLE  
Tél. 03 89 73 68 11  
Fax 03 89 73 30 63

[www.hotel-ami-fritz.com](http://www.hotel-ami-fritz.com) • [accueil@hotel-ami-fritz.com](mailto:accueil@hotel-ami-fritz.com)

**Crédit Mutuel**  
**LA banque à qui parler**

[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

Crédit Mutuel Région Ribeauvillé

Place de l'Hôtel de Ville - 68150 Ribeauvillé - Libre service bancaire

Agences à : Mittelwihr - Saint-Hippolyte - Guémar - Riquewihr\*

Fax : 03 89 73 34 94 - E-mail : [03400@cmcee.creditmutuel.fr](mailto:03400@cmcee.creditmutuel.fr)

Tél. : 0820 31 00 48\*

\*N° Indigo - 0,12 € TTC/min.

\* Représentants d'activités uniquement.

**MENUISERIE  
Bruppacher SARL**

FABRICANT

Fenêtres - Portes - Bois et Bois Alu  
Escaliers - Agencement

Zone Artisanale - 10 rue du Muehlbach • 68750 BERGHEIM

Tél. 03 89 47 93 74 • Fax 03 89 73 37 92

Site internet : [www.menuiserie-bruppacher.com](http://www.menuiserie-bruppacher.com)

Email : [menuiserie.bruppacher@wanadoo.fr](mailto:menuiserie.bruppacher@wanadoo.fr)

**Palmarès des Entreprises 2008  
pour la Menuiserie Extérieure  
décerné par l'Ordre des Architectes de la Région Alsace**

maçonnerie

menuiserie

charpente

couverture

zinguerie

*Entreprise  
Laurent Hassé*

Route de Guémar  
68150 RIBEAUVILLÉ

Tél. 03 89 73 62 93  
Fax 03 89 73 67 93

**SCHERBERICH**

Entreprise générale Bâtiment  
Travaux Publics  
Restauration Monuments Historiques  
Taille de Pierres  
Promotion Immobilière

162, rue du Ladhof - BP 21619 - 68016 COLMAR cédex  
Tél. 03 89 20 81 10 - Fax 03 89 20 42 59

# Editorial



Conjuguer les attraits d'une commune touristique avec la préservation d'une bonne qualité de vie pour ses habitants n'est pas une mince affaire. En matière de circulation et de stationnement en centre-ville notamment, une des priorités de l'équipe municipale, depuis le début de son mandat, est la recherche d'un compromis acceptable compte tenu de la configuration de notre cité.

La réunion publique du 10 mars dernier a permis de faire le point sur l'aboutissement des réflexions de la commission circulation et d'en débattre avec les habitants présents.

L'objectif principal du nouveau plan de stationnement proposé (voir p 4 à 7) est de privilégier le stationnement des habitants résidant dans le centre ville historique. Il est basé sur un système de macarons d'identification pour les véhicules des propriétaires du centre ville et l'utilisation obligatoire du Disque Européen de stationnement, joint à la présente édition, dans les zones de stationnement à durée limitée.

A partir du 1<sup>er</sup> juin prochain, date de sa mise en application, les automobilistes sont invités à prendre de nouvelles habitudes pour respecter ce dispositif innovant : la Police Municipale sera sur le terrain pour informer et répondre aux demandes d'explications si nécessaire.

Après une année d'application, ce nouveau plan de stationnement fera l'objet d'un bilan : il permettra de déterminer s'il répond aux attentes des automobilistes et si son efficacité est démontrée. Dans l'intervalle, tous les habitants sont vivement invités à faire part de leurs suggestions et appréciations à la municipalité.

Louis ERBLAND  
Adjoint au Maire

## Sommaire

### ■ Réalisations

Stationnement :  
du nouveau en ville ! ..... p4-7

### ■ Vie Locale

Coopération avec le Congo.....p8-9  
Carnet de Famille.....p26



### ■ CME

Nos actions !.....p10

### ■ Patrimoine (dossier à conserver)

A la découverte  
du patrimoine local !.....p11-18  
Le calice du Dusenbach  
offert à la Ville ! .....p19

### ■ Agenda

La saison continue au Parc !.....p21  
12<sup>e</sup> Marché de Printemps Paysan.....p21  
Fête des Ménétriers :  
places en tribune.....p21

### ■ Culture

10<sup>e</sup> édition  
Printemps des Philosophes 2011 .....p22-23

### ■ Vie associative

Ribototem.....p24-25  
Avis aux associations  
de Ribeauvillé.....p25

### ■ Environnement

« Fleurir la Cité ».....p28

**Directeur de la Publication :** Jean-Louis CHRIST

**Page de Couverture :** Louis KEMPF

**Textes :** Danielle BINA, Louis ERBLAND, Denis HEYBERGER, Catherine KUEHN, Christian LANGENFELD, Bernard SCHWACH, Mauricette STOQUERT.

**Crédits photographiques :** Actinium, Archives Municipales, Cercle de Recherches Historiques, Jean-Louis CHRIST, Compagnie Le Talon Rouge, Bérengère DARIS, Mathieu DUMAY, Francis ENTZMANN, Christophe FELTZ, Bruno GOERGLER, Denis HEYBERGER, Louis KEMPF, Catherine KUEHN, Christian LANGENFELD, Christophe MEYER, RIBOTOTEM, Bernard SCHWACH, Mauricette STOQUERT.

**Illustrations :** IDS Impression/GRAI (p 18), IGN/Actinium/Ville de Ribeauvillé (p4 à 7)

**Coordination et publicité :** Catherine KUEHN

**Fabrication :** GRLI Interprint

**Impression :** GRLI Interprint

**Dépôt légal :** 1<sup>er</sup> trimestre 2011

*Nous remercions chaleureusement tous les annonceurs pour leur participation à la réussite de notre revue municipale*

# Stationnement : du **nouveau** en ville !

Conjuguer rotation des véhicules et stationnement prolongé n'est pas une mince affaire dans notre Cité des Ménétriers, construite sur une trame de rues médiévales mal adaptées à l'afflux croissant de voitures.

Pour que notre ville reste dynamique, tout en permettant au plus grand nombre d'usagers de bénéficier d'un emplacement de stationnement près de chez lui ou près du commerce dans lequel il souhaite se rendre, la Ville propose la mise en œuvre d'un nouveau plan de stationnement.

Conçu afin d'apporter fluidité à la circulation et confort pour tous les usagers, chalands, touristes et habitants, il facilitera l'accès à la vieille ville et sécurisera les usagers.

Ce plan de stationnement est l'aboutissement de nombreux mois de réflexion et constitue un premier pas vers une réglementation par zone. Il fera l'objet, à l'issue d'une année de fonctionnement, d'un bilan qui permettra de savoir si oui ou non il répond aux attentes de tous les usagers.

## Quatre nouvelles zones de stationnement

### La zone rouge

Elle concerne la Grand'Rue depuis l'Office de Tourisme jusqu'à la place de la Sinne (non-incluse). Le stationnement y est autorisé pour tous, tous les jours\* (y compris dimanches et jours fériés), entre 9h et 19h, pour une durée de 30 mn moyennant l'utilisation obligatoire du Disque Européen. Ce disque indique uniquement l'heure de début de stationnement.

### La zone jaune

Elle comprend le centre historique de la ville : c'est-à-dire la zone comprise entre les remparts. Le stationnement y est autorisé pour tous, tous les jours\* (y compris dimanches et jours fériés), entre 9h et 19h, pour une durée de 2h moyennant l'utilisation obligatoire du Disque Européen.

### La zone verte

Elle concerne tous les parkings et places de stationnement périphériques, matérialisés à l'extérieur du centre historique de la ville. Le stationnement y est gratuit et sans limitation de durée : cependant il reste soumis aux règles du Code de la Route.

### La zone bleue

Elle concerne uniquement les parkings payants de la place du Général de Gaulle, de la rue Klée et de la place de l'Hôtel de Ville. Leurs modalités de fonctionnement restent identiques.

*\*en juillet-août, période de zone piétonne, la circulation est interdite tous les après-midis du lundi au dimanche de 12h30 à 18h, ainsi que le samedi matin (marché hebdomadaire).*

## Centre historique : 2 vignettes par famille

Les habitants du centre historique auront à leur disposition une vignette d'identification de leur véhicule à coller sur le pare-brise de façon bien visible. Il leur permettra de stationner sans limitation de durée aux emplacements prévus à cet effet en **zone jaune**. Pour favoriser la rotation des véhicules, cette vignette ne permet pas de stationner sur les parkings payants de la zone bleue et dans la Grand'Rue en zone rouge. Les habitants résidant à l'extérieur du centre historique ne pourront pas en bénéficier. Ils sont soumis aux stationnements réglementés de 30 mn en zone rouge, de 2h en zone jaune et payants pour les parkings en zone bleue.

## A partir du 1<sup>er</sup> juin !

**Ces nouvelles modalités de stationnement entreront en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> juin.** Une période d'adaptation et de «rodage» sera respectée par la Police Municipale. Ses agents informeront les habitants et répondront à toutes leurs interrogations.

Contact :  
**Police Municipale**

Tél. 03 89 73 20 09

Portables : 06 07 28 20 82 - 06 31 31 24 68



**Limité à 2 par famille, d'un coût de 10€ pièce, ces vignettes seront disponibles**

**à partir du vendredi 1<sup>er</sup> avril**

**au Bureau d'Accueil de la Mairie et au Poste de Police sur présentation de la carte grise des véhicules et d'un justificatif de domicile.**

## Centre historique (ou zone intra-muros) : qui est concerné ?

Les habitants résidant au sein du périmètre défini comme suit :

- **Route de Bergheim** / côté impair : depuis la rue Klée jusqu'à la Grand'Rue
- **Avenue de Gaulle** / côté pair : depuis la Grand'Rue jusqu'à la rue du Rempart de la Streng
- **Rue du Rempart de la Streng** / côté pair : depuis l'Avenue de Gaulle jusqu'à la rue Klobb
- **Rue du Rempart Sud** : jusqu'au croisement de la Route de Ste-Marie-aux-Mines avec la rue du 3 Décembre (rue de la Marne exclue).
- **Route de Ste-Marie-aux-Mines** / côté impair : jusqu'au passage Jeannelle
- **Grand'Rue** / côté pair : depuis la place de la République jusqu'à la rue du Temple (y compris la rue du Lys et la place du Bouc)
- **Rue du Temple** / Place Spener
- **Rue du Rempart Nord** / côté pair (rue du Lutzelbach exclue)
- **Sud de la rue Klée** / côté pair

## 120 places de stationnement gratuites supplémentaires en 2011

Il faut rappeler que la Ville a mis en service en 2008 le parking de la rue Klée, soient 25 places payantes offrant 2h de gratuité. En 2009, c'est un parking de 25 places gratuites qui a été créé rue du 3 Décembre. D'autre part le parking gratuit «Hofferer», qui offre 35 places depuis 2010, sera

porté à 110 places dans les années à venir. Un troisième parking de proximité est en cours de réalisation au lieu-dit Hohlegasse : il offrira aux habitants de la Ville Haute environ 120 places, gratuites elles aussi. Il sera relié à la Ville Haute par une passerelle piétonne enjambant le Strengbach.



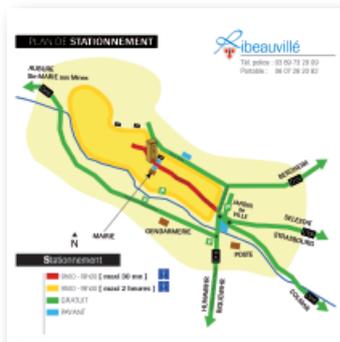
Parking "Hofferer" : 35 places gratuites aujourd'hui... et 110 à l'avenir !

## Le Disque Européen de stationnement : joint dans cette édition

Il est disponible gratuitement au Bureau d'accueil de la Mairie, au poste de Police municipale, chez les commerçants de Ribeauvillé, ainsi qu'à l'Office du Tourisme. Un exemplaire a d'ores et déjà été inséré dans cette édition de Bien Vivre à Ribeauvillé.



Recto



Verso



Parking Chemin des Ménétriers : 25 places gratuites !

## Une nouvelle signalisation

Pour ne pas «polluer» visuellement le centre ville et préserver l'intégrité de notre patrimoine, il a été décidé de ne pas multiplier les panneaux de signalisation. Les panneaux ci-dessous, complétés par l'indication des durées et horaires autorisés, seront posés aux entrées de ville ainsi qu'aux entrées des zones rouge et jaune.



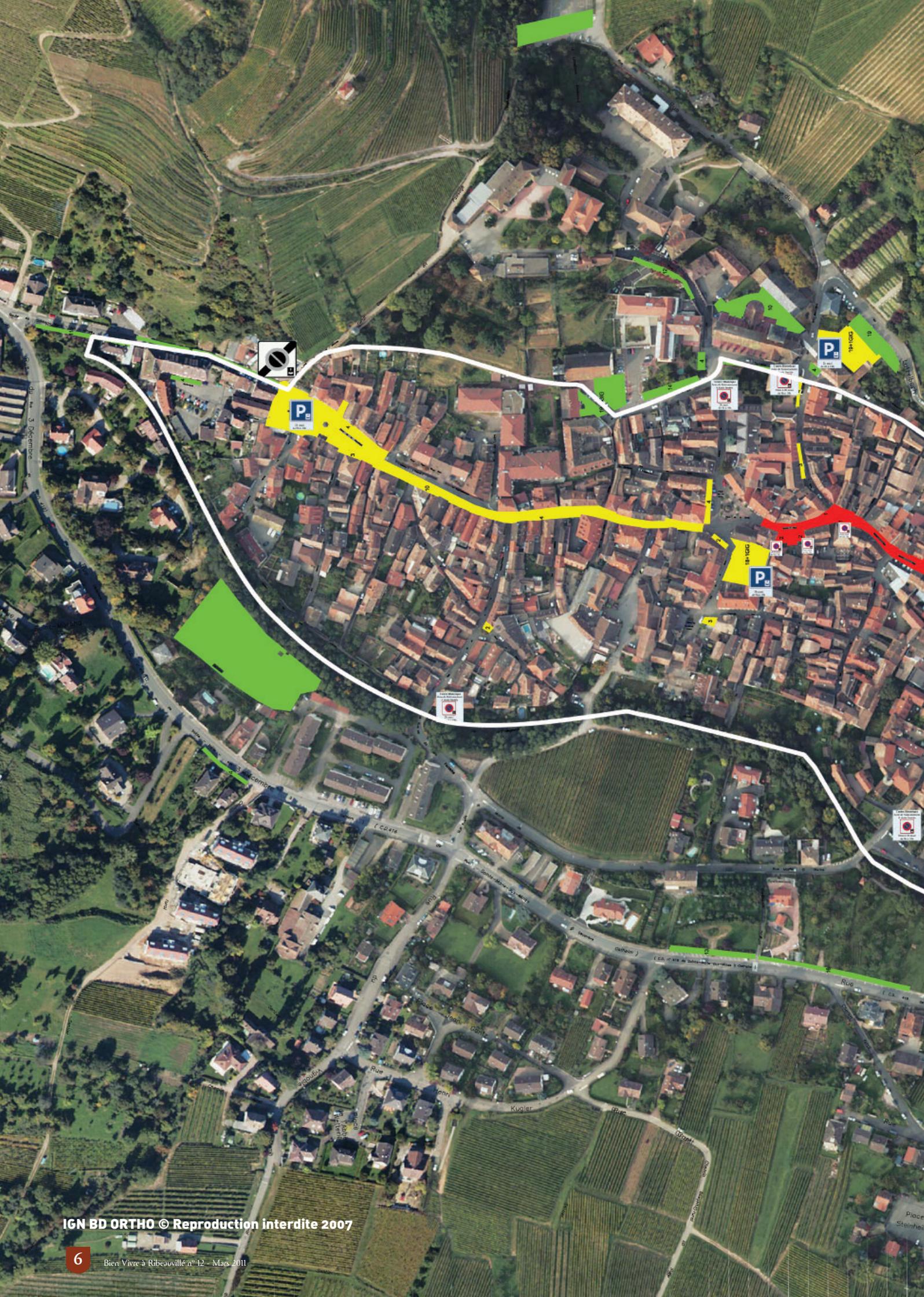
Entrée de zone à stationnement de durée limitée, avec contrôle par disque.



Lieu aménagé pour le stationnement gratuit à durée limitée, avec contrôle par disque.

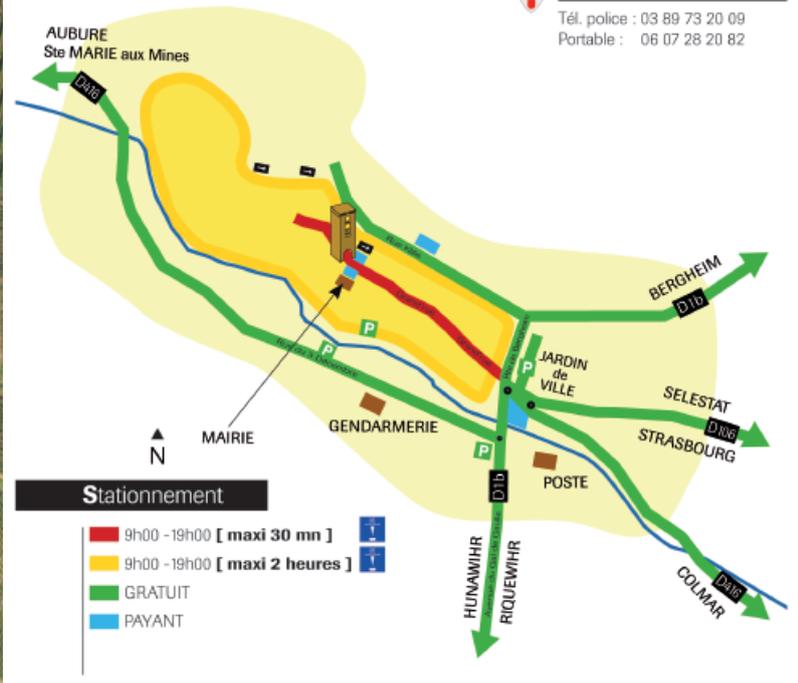


Sortie de zone à stationnement de durée limitée, avec contrôle par disque.

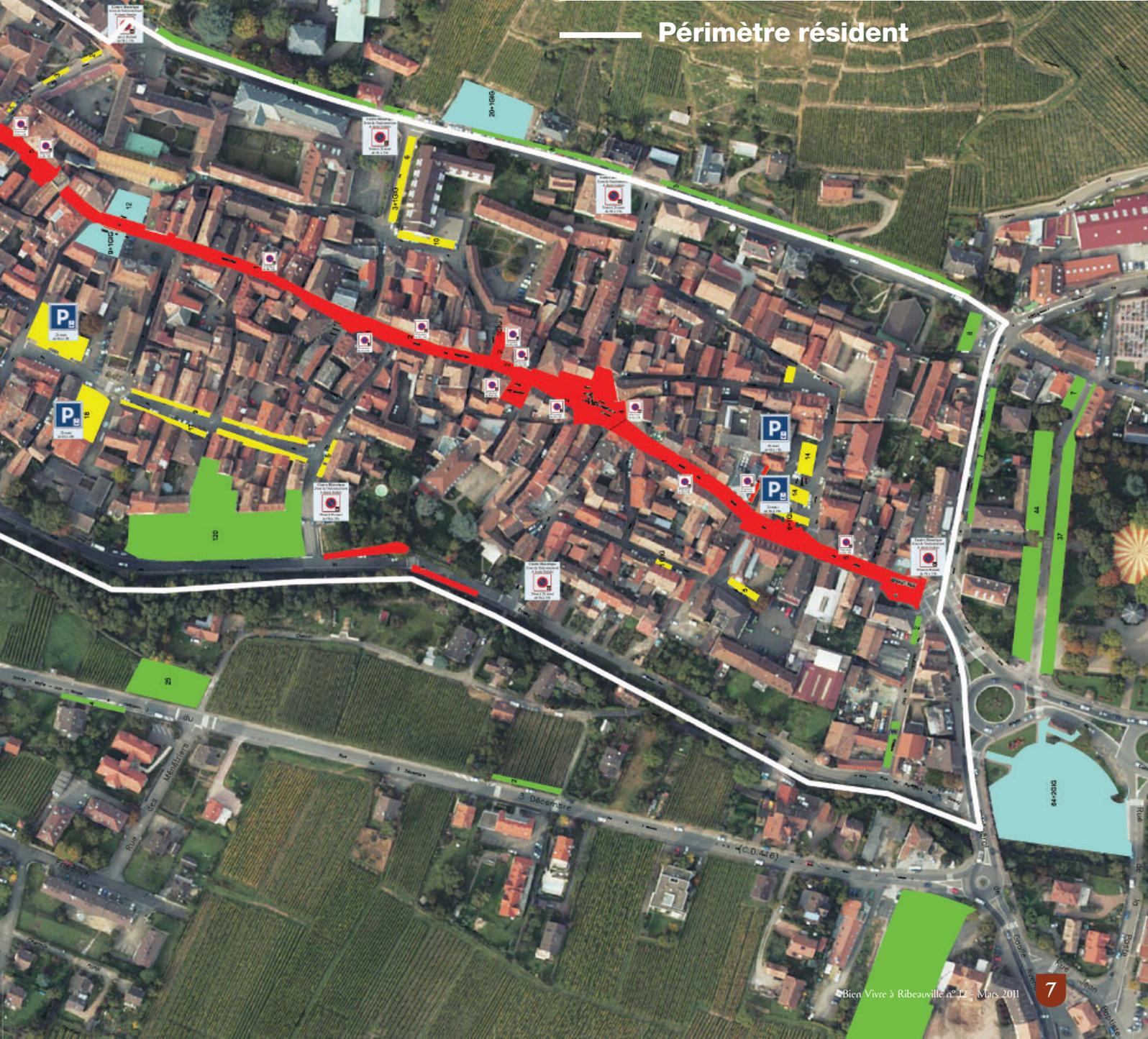




**PLAN DE STATIONNEMENT**



**Périmètre résident**



# Coopération avec le Congo

## Le soutien de la municipalité se précise

Il y a tout juste un an la revue municipale a présenté l'action des sœurs de la Divine Providence de Ribeauvillé au Congo Brazzaville. Une guerre civile de douze ans a ruiné et meurtri ce pays francophone. Tout est à reconstruire, depuis les infrastructures jusqu'aux institutions en passant par l'économie, l'éducation et même le savoir vivre ensemble. La municipalité a voté une subvention de 15 000€, contractualisée sur trois ans pour aider des projets de développement dans le département du Pool, dans le Sud-Ouest du pays. Deux projets distincts, portés par les frères marianistes de St Hippolyte d'une part et les sœurs de Ribeauvillé d'autre part, ont retenu notre bienveillante attention car ce ne sont pas des actions d'assistance sans lendemain, mais des actions de formation destinées à rendre les populations locales plus autonomes.

### Un projet agropastoral développé par les frères marianistes

Le département du Pool était autrefois le grenier agricole du pays. Naguère prospère, il n'arrive même plus à subvenir aux besoins de la population locale suite aux guerres civiles.

La région Alsace, à travers son organisme d'aide, de développement et de coopération (IRCOD), soutient un projet agropastoral dans cette province.

Le projet porte sur le redémarrage de l'élevage familial sous la forme de contrat de métayage.

Il s'agit d'un prêt initial d'animaux reproduc-



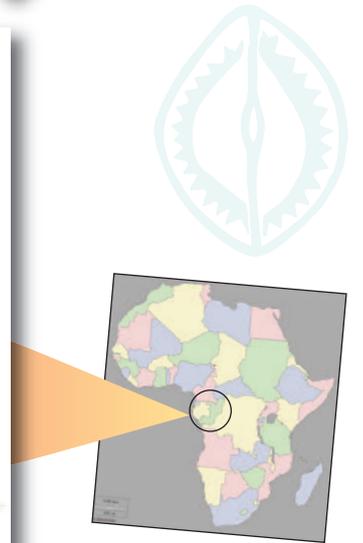
teurs que le fermier devra faire «fructifier». Au bout de trois ans le métayer rend sa mise initiale et développera son propre cheptel en toute autonomie. Le fermier bénéficiera d'un appui technique, sanitaire et économique pendant cette phase de décollage. Il pourra même avoir accès à des microcrédits ruraux.

Le problème sous-jacent est celui de la nourriture du bétail. L'élevage à plus grande échelle nécessite un approvisionnement permanent et conséquent d'aliments spécifiques. Les agriculteurs doivent trouver sur place les substances animales. Il n'est pas question d'importer ces nourritures et engrais d'Europe ou d'Amérique, mais de les produire sur place. Cela nécessitera quelques réaménagements des cultures locales avec un juste équilibre entre les cultures vivrières et animales.





## République du Congo



financiers sont limités. La municipalité de Ribeauvillé a décidé de donner un coup de pouce à ce projet dans le cadre de l'enveloppe budgétaire votée à ces fins.

Les frères marianistes possèdent une ferme expérimentale à Voka. Ils sont reconnus pour leur compétence en matière d'élevage puisqu'ils sont propriétaires d'un cheptel bovin, porcin et avicole. De tout temps ils ont cherché à améliorer les races locales. Mais la guerre civile a détruit les infrastructures et réduit leur cheptel. Les frères sont les porteurs de ce projet et leur ferme deviendra un des pôles techniques de formation et d'animation. D'ores et déjà un groupement de paysans-éleveurs locaux s'est formé, constituant ainsi un premier levier permettant de passer d'une agriculture d'autosuffisance familiale à une agriculture productrice de biens utiles à la société.

La ville de Ribeauvillé s'associe à différents partenaires pour que ce noble projet puisse se concrétiser. L'enjeu est de taille. Si les africains n'arrivent pas à subvenir à leurs besoins les plus élémentaires et s'ils n'ont pas d'espoir en un futur prometteur, ils se résigneront à l'exode.

### L'école des sœurs de la Divine providence

Le système scolaire d'état au Congo est dans une situation désastreuse faute de moyens et de personnels qualifiés. Après la guerre civile, les sœurs de Ribeauvillé ont décidé de rouvrir leurs établissements scolaires qui forment les jeunes, de l'école maternelle au collège.

A Voka dans la province du Pool, leur école scolarise respectivement 200 enfants en maternelle, 1000 à l'école élémentaire et 240 au collège. Elle assure aussi une formation professionnelle pour les femmes. Les locaux sont saturés et les cours fonctionnent en deux sessions journalières alternées ; les uns ont cours le matin, les autres l'après-midi.

La demande de scolarisation est très forte. Malheureusement les locaux ne sont pas extensibles. Les sœurs ont un projet d'agrandissement de leur école mais leurs moyens

**Jeudi 7 avril - 20h**  
**Espace culturel**  
**Le Parc**

### Une réunion publique pour faire connaître l'action des sœurs de Ribeauvillé en Afrique

Le député maire a eu l'occasion de se rendre au Congo dans le cadre de ses missions parlementaires. Il a ramené de nombreuses photos qui témoignent de la pauvreté du pays mais aussi de l'engagement des sœurs de Ribeauvillé et des frères marianistes de St Hippolyte. Ces missionnaires des temps nouveaux tentent de fédérer les bonnes volontés locales pour reconstruire une région meurtrie.

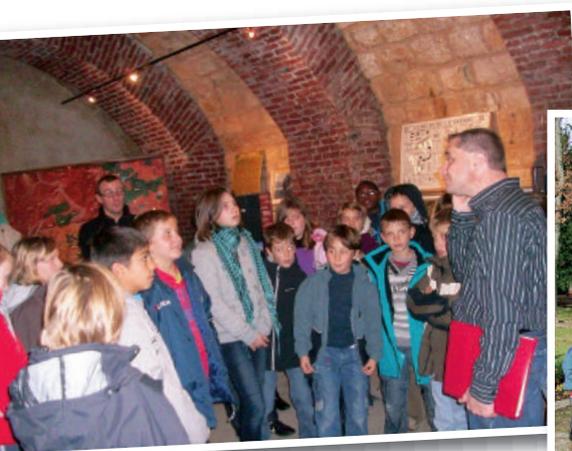
Nous avons la chance d'avoir au couvent quelques sœurs qui ont consacré leur vie à la cause africaine et qui peuvent encore témoigner de leur vécu au quotidien.

La municipalité vous convie à une soirée qui retracera l'histoire des sœurs au Congo, la problématique actuelle et les perspectives d'avenir pour cette congrégation dans un pays qui n'est pas encore stabilisé politiquement et économiquement.

**Venez nombreux soutenir la cause de deux institutions nées en Alsace, qui œuvrent dans l'esprit humaniste d'Albert Schweitzer au profit de populations démunies.**



## Nos actions !



### Voyage à Verdun

Grâce à l'ONAC (Office National des Anciens Combattants) et la Ville de Ribeaupillé, comme nos prédécesseurs d'il y a 2 ans, nous avons découvert l'univers tragique et meurtrier de la guerre 14-18. Il est certain que nous deviendrons des relais de témoignages pour à l'avenir tout faire pour que cela ne se reproduise plus.



### 11 novembre

Remplis par les images de notre voyage à Verdun, nous avons interprété la Marseillaise avec nos copains de l'Ecole R. Spaeth. Auparavant nous avons quêté pour l'ONAC, en charge entre autres de l'entretien des tombes des anciens combattants et des sorties dédiées au devoir de mémoire.



### Décoration des écoles

Nous aussi, à l'instar de la commission municipale de fleurissement, nous avons eu envie de décorer les 4 entrées des écoles primaires de Ribeaupillé pour Noël. Sapins et flocons de neige étaient de la partie !



### Des étoiles de Noël à la maison de retraite

Rentrer dans l'esprit de Noël, c'est partager des moments d'écoute avec les autres. Si en plus on travaille ensemble sur un projet c'est encore plus sympa. C'est ce que nous avons fait en nous rendant à la maison de retraite et en passant un après-midi avec les personnes âgées.



### Nos poubelles à tri dans nos écoles

Nous nous sommes rendu compte que le tri n'est pas toujours compris par tous les écoliers. Aussi avons-nous eu l'idée de photographier par thème, -papier/carton, bouteille plastique, divers-, les déchets ramassés dans nos écoles. Nous en avons fait des affiches et les avons collées sur leur bac respectif. Les écoliers ont apprécié !

### Saint Nicolas

C'est devenu une habitude pour nous d'aider le Saint Nicolas d'Interludes à chercher et trouver les pauvres enfants perdus. Mission accomplie !



### Sortie cinéma

Suite à notre implication lors des élections au CME, la Ville de Ribeaupillé a invité les conseillers élus et non-élus à une sortie au cinéma REX de Ribeaupillé. «C'était cool».



### Rencontre inter-génération

Nous avons été invités à un après-midi jeux par la commission loisirs du Conseil des Aînés. Nous avons découvert les jeux des uns et des autres au cours de parties éprement disputées. Nous nous sommes tous calmés en dévorant les gallettes offertes par nos aînés. Vive les reines et les rois !



### La boum de la solidarité

Moment fort de l'année : ramener un cadeau de Noël pour des enfants qui n'en auront pas et en plus faire la fête !! C'était génial ! Merci à Valérie qui s'investit avec passion dans tous nos projets.



### Carnaval des enfants

En soutien de l'Association Interludes nous avons peint les affiches annonçant le carnaval, sollicité les commerçants pour le goûter offert à l'issue du défilé, réalisé le bonhomme hiver qui a été brûlé, aidé à décorer le kiosque du Jardin de Ville, mis nos costumes, fait un petit coucou à la maison de retraite et à l'Hôpital... et enfin défilé ! Toute une organisation !



# A la découverte du patrimoine local !



Envie d'une balade à pied ?  
Envie d'en savoir un peu plus  
sur les éléments du patrimoine  
local rencontrés en chemin ?

**Ce RALLYE PATRIMOINE  
est fait pour vous !**

Sans difficulté particulière,  
si ce n'est d'ouvrir grand vos yeux  
et d'être bien chaussé, il vous suffira  
de noter la (et parfois les) bonne(s)  
réponse(s) à la question posée.

## Itinéraire

Il forme une boucle à travers la ville  
avec comme point de **départ/arrivée**  
l'**Office du Tourisme**  
situé au bas de la ville 1, Grand'Rue.



1. L'Office du Tourisme à l'entrée de la ville avait autrefois une autre destination.

Ce bâtiment servait autrefois de :

- A. prison
- B. de corps de garde
- C. d'octroi (lieu de péage)

Prenez le temps d'observer le plan Mérian qui restitue fidèlement le plan de la ville au début du 17<sup>ème</sup> siècle.



4. Remonter la Grand'Rue jusqu'à la place de la 1<sup>ère</sup> armée. Observer le bâtiment construit en 1431, dénommé **Halle aux blés** ou Kornlaub.

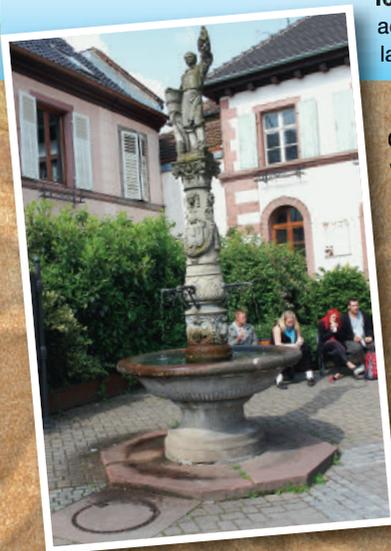


Cette Halle aux blés servait à stocker les grains :

- A. des meuniers
- B. des paysans
- C. de la dîme seigneuriale



2. Sur la placette jouxtant l'Office de Tourisme se trouve une **fontaine** dédiée à la principale activité économique de la Cité : la viticulture.



Cette fontaine a été offerte à la ville par :

- A. l'association des viticulteurs
- B. le maire de la ville
- C. par une société philanthropique

5. Remonter la Grand Rue. Avant la Chapelle Ste Catherine prendre à gauche la rue des juifs. Vous arrivez à un **parking** qui fut autrefois un no man's land entre un double rempart.



Cet espace servait autrefois :

- A. à l'entraînement de la milice bourgeoise
- B. de pâturage pour les vaches
- C. de réserve de cervidés pour le seigneur

Avancer jusqu'à la rue de la Streng et remarquer le mur d'enceinte sud qui se prolonge jusqu'à la Tour des Cigognes.

3. Remonter la Grand Rue et faire une halte devant l'**auberge du Pfifferhus**.



Cette auberge datée de 1663 était le siège d'une confrérie. Laquelle ?

- A. Maria Raydt
- B. Les adorateurs de la Vierge
- C. Les ménétriers

Au passage remarquer le curieux personnage assis sous la fenêtre, pantalon baissé.



6. Revenir sur vos pas. 100m à gauche prendre la petite rue de l'Hôpital. En remontant la ruelle de la petite rue de l'Hôpital on aperçoit un **cartouche** symbolisant une corporation.

Il représente la corporation :

- A. des vigneron
- B. des tonneliers
- C. des tanneurs



7. A quelques pas de là se trouve la place de l'ancien Hôpital.

Le bâtiment central daté de 1542 était à l'origine :

- A. une léproserie
- B. un hôpital pour les pauvres
- C. un hôpital pour les bourgeois



8. La chapelle Ste Catherine toute proche construite en 1346 a connu plusieurs destinations :

- A. chapelle de l'hôpital seigneurial
- B. lieu de sépulture des Ribeaupierre
- C. grenier municipal à grains



Remonter la Grand Rue jusqu'à la place de l'Hôtel de Ville.

9. Devant l'Hôtel de Ville se trouve la première fontaine publique de Ribeauvillé.

Rechercher la date de sa création :

- A. 1436
- B. 1536
- C. 1636



RIBEAUVILLÉ - La Fontaine et l'Hôtel de Ville

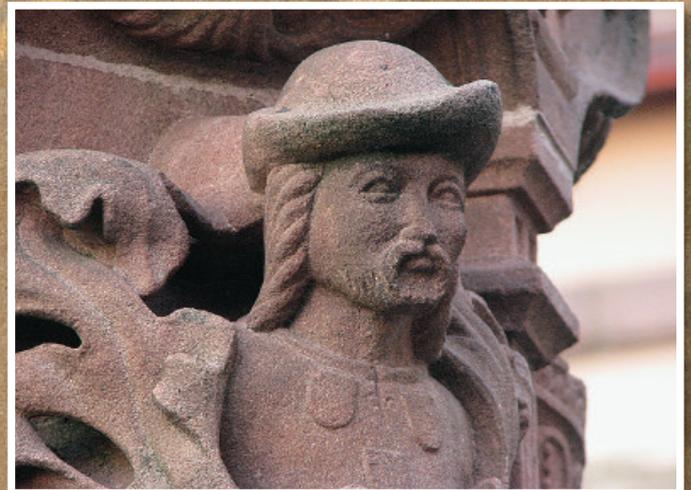


10. Parmi les nombreuses sculptures de la fontaine figure un agneau.

Ce symbole représente le fait que les Ribeaupierre :

- A. faisaient partie des chevaliers de la Toison d'Or
- B. étaient les protecteurs de la confrérie des bergers
- C. étaient propriétaires de troupeaux de moutons

11. Cette fontaine a été offerte à la ville par un seigneur de Ribeaupierre.



Celui-ci s'est fait représenter par un buste sculpté. S'agit-il de :

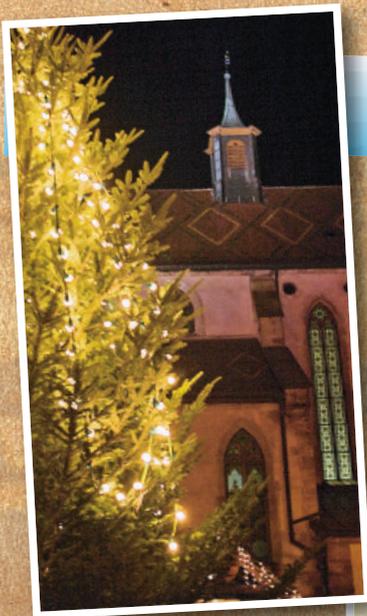
- A. Maximin 1<sup>er</sup>
- B. Guillaume 1<sup>er</sup>
- C. Guillaume II

12. L'Hôtel de Ville a été inauguré par le prince Max en 1778.

La mairie a été construite sur l'emplacement :

- A. d'un moulin
- B. d'une propriété viticole
- C. d'une auberge





**13.** Traverser la Place de l'Hôtel de Ville et se rendre devant l'Eglise du Couvent.

Ce couvent a été construit au 14<sup>ème</sup> siècle par :

- A. les Capucins
- B. les Dominicains
- C. les Augustins

**14.** Revenir dans la Grand' Rue: devant vous se trouve le Tour des Bouchers.

La Tour des Bouchers a été érigée en :

- A. 1180
- B. 1280
- C. 1536



**15.** Le bâtiment au pied de la Tour des Bouchers a été édifié au 16<sup>ème</sup> siècle. A l'origine ce bâtiment servait d'abattoir.



Aujourd'hui salle d'exposition il a aussi eu une autre fonction au cours du temps : laquelle ?

- A. gymnase
- B. dépôt d'incendie
- C. lieu de culte révolutionnaire

**16.** Prendre à droite la rue de l'abbé Kremp jusqu'à la Porte des Pucelles.



Le blason côté ville représente la famille des :

- A. Altenkastel
- B. Ribeaupierre
- C. Deux Ponts



**17.** Gravier les quelques marches et remonter la rue du Rempart Nord jusqu'à l'église catholique St Grégoire. Visiter l'église et admirer le magnifique buffet d'orgue du début du 18<sup>ème</sup> siècle.

Les orgues de l'église St Grégoire ont été fabriquées par :

- A. Rinck
- B. Silbermann
- C. Callinet



**18.** Parmi les curiosités figure un ensemble de sculptures nommé «le Mont des Oliviers».

Déplacé du Dusenbach à Ribeauvillé, cet ensemble est daté du :

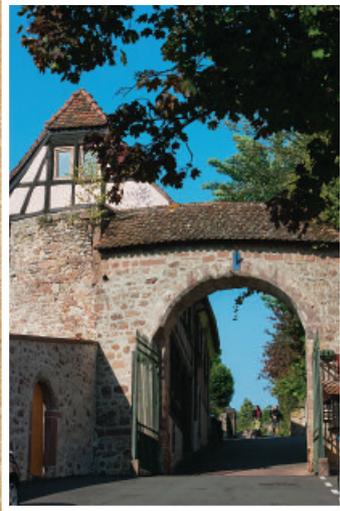
- A. 14<sup>ème</sup> siècle
- B. 15<sup>ème</sup> siècle
- C. 16<sup>ème</sup> siècle



**19.** Contourner l'église et remonter la rue du Château jusqu'au **Lycée Ribeaupierre** (ancien château).

Le dernier comte né au château est :

- A. Christian III
- B. Frédéric Michel
- C. Prince Max



**22.** Prendre la rue du Temple puis remonter la Grand Rue. S'arrêter à l'intersection avec la rue du Lys. La belle maison à colombage, nommée **maison Dissler**, présente un curieux poteau cornier (poteau du coin).

Ce poteau cornier représente :

- A. un vigneron
- B. un potier
- C. un forgeron



**20.** Redescendre vers l'église protestante.

La place devant le temple est dédiée à Philippe Spener. Ce dernier était :

- A. un conseiller de la famille des Ribeaupierre
- B. le fondateur du Piétisme
- C. le fondateur de l'héraldique scientifique



**23.** Cheminer jusqu'à la place de la République. Observer la belle fontaine ouvragée.

Cette fontaine a été érigée en :

- A. 1536
- B. 1537
- C. 1576



**21.** A l'angle de la place et de la rue du Temple se trouve la maison de retraite, anciennement dénommée **maison De Beer**.

Louis de Beer a vécu au 18<sup>ème</sup> siècle et fut un personnage important.

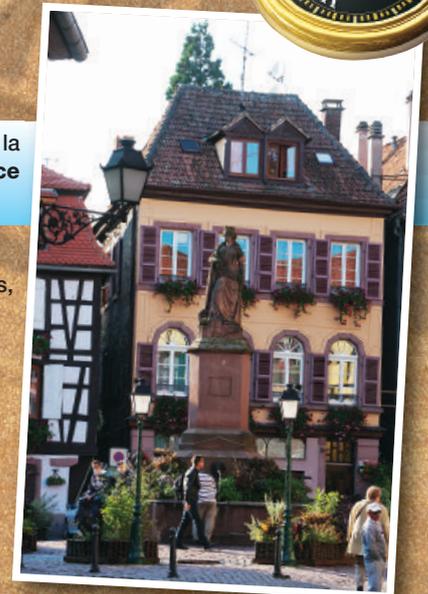
- A. Il a créé un hôpital protestant
- B. Il a été architecte
- C. Il était conseiller des Deux Ponts



**24.** Redescendre la Grand'Rue jusqu'à la **place de la Sinn**.

Dans les temps anciens, sur cette place :

- A. on lavait le linge
- B. on jaugeait les fûts
- C. on assemblait les charrettes





**25.** Sur la place de la Sinn toute proche se trouve une **fontaine** du 19<sup>ème</sup> siècle.

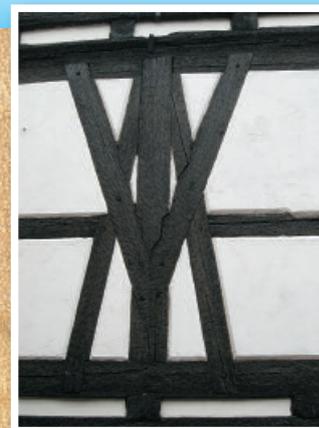
La sculpture représente :

- A. la Germania
- B. la mère de Bartholdi
- C. la richesse économique de la ville

**28.** Toujours dans la rue de la Fraternité, non loin du débouché avec la Grand'Rue, au n° 4 se trouve l'une des **plus vieilles maisons** de Ribeauvillé.

L'assemblage typique des poutres de la maison alsacienne se nomme :

- A. die Frau
- B. der Mann
- C. die Zwillinge



**26.** Derrière vous se trouve la **Maison du Patrimoine**.

Cette imposante maison du 14<sup>ème</sup> siècle était à l'origine :

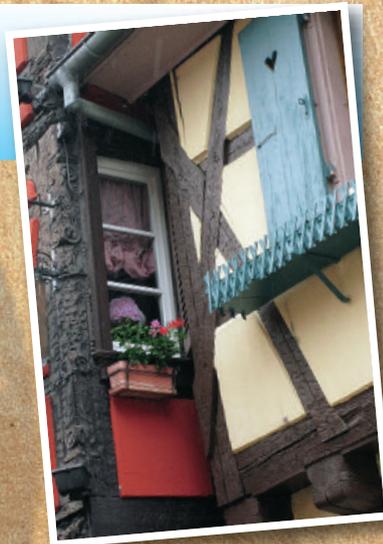
- A. une prison
- B. le siège du grand bailli
- C. un atelier de sculpteur



**29.** En face de vous, au n° 78 de la Grand Rue, se trouve la **maison «Siedel»** datée de la fin du 16<sup>ème</sup> siècle qui comporte de petites fenêtres latérales.

Ces ouvertures s'appellent des :

- A. vasistas
- B. oriels
- C. gugloch



**27.** Contourner la Maison du Patrimoine et prendre la rue de la Fraternité. Au n° 9 est visible un emblème unique à Ribeauvillé et rare en Alsace, celui de la **corporation des barbiers**.

Au Moyen Age quelle autre fonction les barbiers exerçaient-ils ?

- A. Ecrivain public
- B. Apothicaire
- C. Médecin



**30.** Observer cette belle **maison Renaissance**. Elle comporte un magnifique travail de charpentier.

L'assemblage du bois incurvé s'appelle :

- A. une chaise impériale
- B. une chaise curule
- C. une chaise germanique



**31.** Descendre la Grand Rue jusqu'à la rue Salzmann. Avant la pharmacie tourner à gauche.

A l'intersection de la rue Salzmann avec la rue des frères Mertian se trouve la **maison Lichtenauer** avec un magnifique oriel.



Le style de cette maison est typique du :

- A. 16<sup>ème</sup> siècle
- B. 17<sup>ème</sup> siècle
- C. 18<sup>ème</sup> siècle

**32.** Tourner l'angle et faire quelques pas dans la rue Mertian. Au n° 4 se trouve les **anciennes écuries de l'auberge à l'Etoile**.



Le cartouche au dessus de la porte est l'emblème :

- A. des pèlerins de Compostelle
- B. d'une confrérie de mystiques
- C. de la corporation des pêcheurs



**33.** Revenir sur ses pas et remonter la rue Salzmann jusqu'à la rue Klee. Redescendre la rue Klee. A votre gauche se trouve une curieuse **maison néo-gothique du 19<sup>ème</sup> siècle**.

Ce bâtiment a été construit pour abriter :

- A. le tribunal
- B. la Caisse d'Epargne
- C. la poste



**34.** Avant l'ancien Tribunal, prendre à droite la rue de la Halle aux blés et passer sous le porche. Prendre à gauche et descendre la **rue des Tanneurs**. S'arrêter au n°12 et observer les lucarnes dans le toit.

A l'origine ces ouvertures avaient pour fonction :

- A. de ventiler la maison pour chasser les odeurs
- B. de permettre l'aération pour sécher les peaux
- C. de hisser les peaux dans le grenier



**35.** Prendre la rue Neuve. Place Gouraud se situe la **maison de l'abbaye de Pairis**.

Au cours des siècles cette maison était :

- A. une ferme
- B. une banque
- C. une manufacture textile

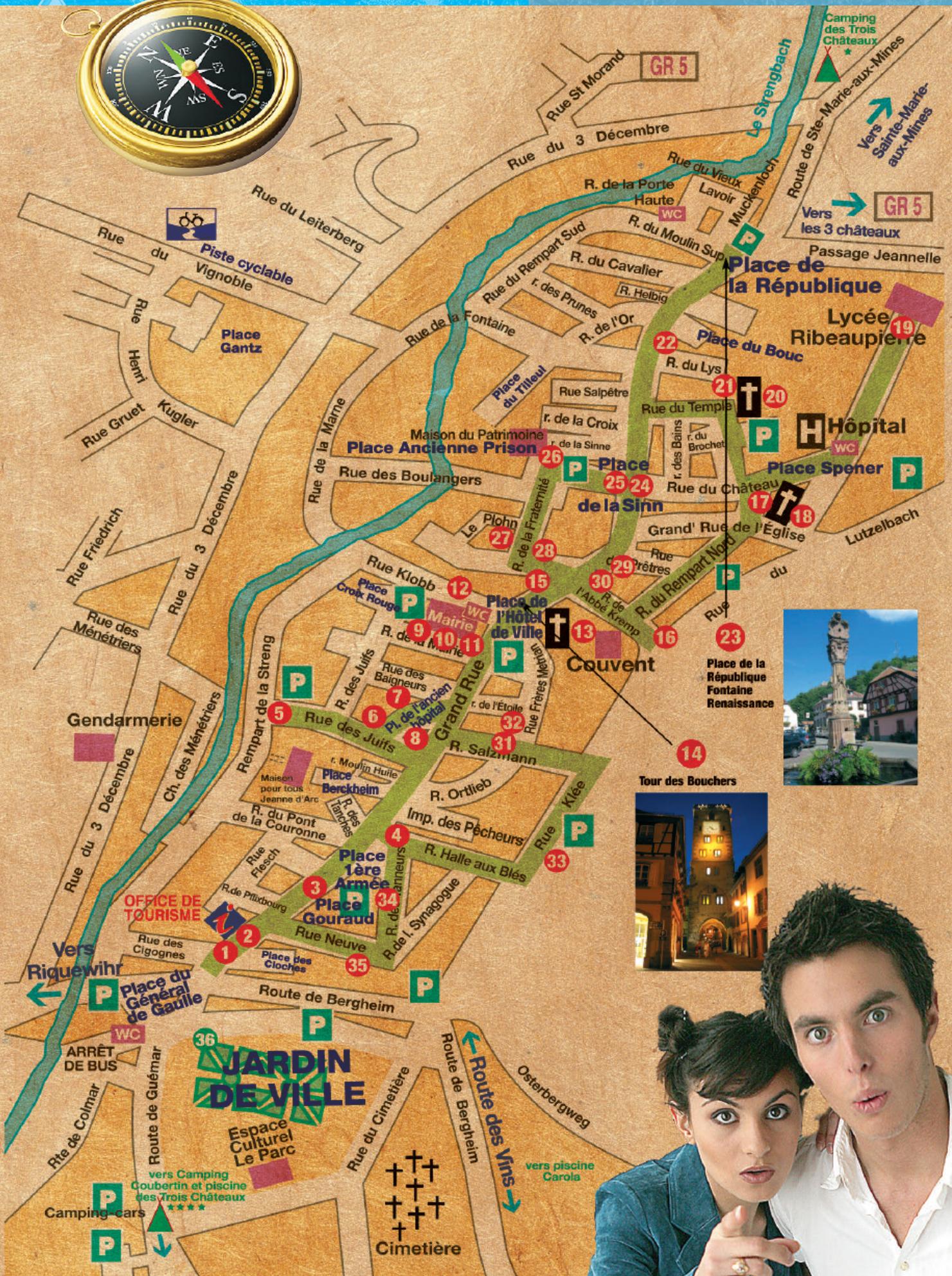


Continuer vers la Grand Rue, tourner à gauche, vous êtes arrivés à votre point de départ.

**FIN DU RALLYE**

...et voici les bonnes réponses !

30 B / 31 A / 32 A / 33 C / 34 B / 35 AC  
21 C / 22 C / 23 C / 24 B / 25 C / 26 B / 27 C / 28 B / 29 C /  
12 C / 13 C / 14 AC / 15 B / 16 B / 17 A / 18 B / 19 B / 20 BC /  
1 C / 2 A / 3 C / 4 C / 5 C / 6 C / 7 B / 8 ABC / 9 B / 10 A / 11 C /



Place de la République Fontaine Renaissance



Tour des Bouchers



# Le calice de Dusenbach offert à la Ville !



Durant de nombreuses années, le calice est resté en service à Dusenbach où officiaient les capucins.

Le 12 octobre 1994, le père Daniel note que «le pied du calice ayant été abîmé et fracturé, nous l'avons fait réparer à la cristallerie Metzger de Riquewih». En 1997, le 25 août, le calice se brise à nouveau, accidentellement, en 45 morceaux. Les débris recueillis soigneusement sont remis par le Père Bernard au Cercle de Recherche Historique pour conservation comme objet du patrimoine local.

Le projet de restauration a germé rapidement au sein du Cercle et a pu se concrétiser grâce à l'association «Rapoltstein» de Ribeauvillé qui a financé entièrement l'opération et à Eva Van Eeckhout-Bartova qui, le 31 mars 2010, remet le calice restauré au Cercle de Recherche Historique avec le protocole correspondant.

**Le 16 décembre dernier, le calice a été offert à la Ville de Ribeauvillé par le Cercle de Recherche Historique pour devenir la propriété de l'ensemble des habitants de la cité.**



## Samedi 14 mai 2011 7<sup>e</sup> Nuit Européenne des Musées



La Ville de Ribeauvillé s'associe à cette manifestation d'envergure en permettant à tous ceux qui le souhaitent de participer à 3 visites guidées de la Mairie et de son Trésor.

Lieu : Hôtel de Ville  
Horaires : 20h, 21h, 22h

Le calice restauré est un des derniers témoins de l'activité des Glashütten de Ribeauvillé.

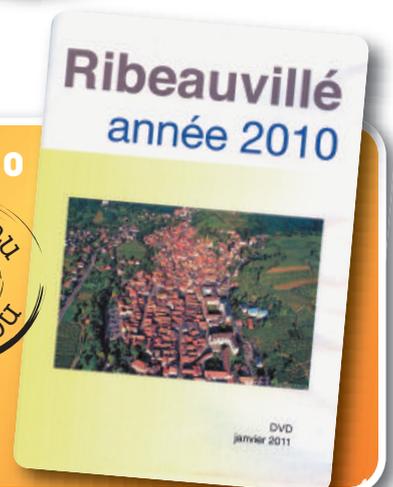
Il a probablement été fabriqué au Hellhocken (actuellement la Petite Verrerie) entre 1707 et 1733, période où un four était en activité dans ce vallon. Un motif mythologique représentant un «putti» avec trompette, symbole de joie et de belle vie, a été gravé dans le verre «à la roue».

Le motif doit se regarder par transparence, le côté opposé formant le décor de la scène. Près d'une trentaine d'essais et au moins deux mois de travail ont été nécessaires à un graveur pour sa réalisation.

Selon une transmission orale rapportée par un père capucin, le calice a été commandé par le trésorier du Conseil de Fabrique, Guthmann de Kientzheim. Il a servi lors des messes clandestines pendant la Révolution, caché sous un pressoir pendant les années d'oppression.

## Le film des événements 2010

La Ville de Ribeauvillé met en vente au prix de 10€ un DVD montrant les petits et grands événements qui se sont déroulés à Ribeauvillé en 2010. Ce film audiovisuel ainsi que ceux de 2009 et 2008 sont également visibles sur le site Internet de la Ville : [www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net). Il suffit de suivre le lien indiqué sur la page d'accueil du site.



# LES SAVEURS DE WILLMANN

## Poissonnerie - Traiteur

*réceptions*

*baptêmes*

*mariages*

*cocktails*



*lunchs*

*communions*

*repas de famille*

...

1 rue de l'Abbé L. Kremp  
68150 Ribeauvillé  
Tél. 03 89 73 72 24

Attention : nouveaux horaires !

mardi: 8h30 - 12h  
mercredi: 8h30 - 12h  
jeudi: 8h30 - 12h / 14h - 18h

vendredi: 8h30 - 12h / 14h - 18h  
samedi: 8h - 12h

# Casino de Ribeauvillé

**OLIVIER  
LEJEUNE**

**Samedi 30 avril 2011 20h**

**FORMULE  
DÎNER SPECTACLE**

**59 €**

**PAR PERSONNE  
AVEC 5 € DE JETONS**

**Uniquement sur  
réservation  
au 03 89 73 43 43**

Paiement par avance.  
Possibilité de paiement  
à distance par CB.

**EVE  
ANGELI**

**Samedi 26 mars 2011 20h**

**Casino Barrière  
Ribeauvillé**

Casino Barrière de Ribeauvillé

Tél. +33 (0)3 89 73 43 43 • [www.casino-ribeauville.com](http://www.casino-ribeauville.com)

Retrouvez-nous sur Facebook® : [Casino Barrière de Ribeauvillé Officiel](#)

Ouvert 7j/7 de 10h à 2h en semaine et 4h les vendredis, samedis et veilles de fêtes.

Accès réservé aux personnes majeures, non interdites de jeux et sur présentation d'une pièce d'identité valide.

MACHINES À SOUS ♠ JEUX DE TABLES ♥ RESTAURANT ♣ SHOW BAR ♦ SPECTACLES

**18+**

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

# La saison continue au Parc !



**Samedi 02 avril 2011 - 20h30**

**«Si Proche de Desproges»**

Humour - Théâtre Lumière - Strasbourg  
 Mise en scène et jeu : Christophe Feltz  
 Avec *Si proche de Desproges*, le Théâtre Lumière poursuit un travail sur la langue et sur les mots entamé avec Nathalie Sarraute, Boris Vian et plus récemment Prévert (spectacle accueilli à l'Espace Culturel Le Parc au cours de la saison 2006/2007) «Proche de Desproges» sans être Desproges. Christophe Feltz joue ici sur une proximité de sensibilité, n'ayant, constate-t-il, aucun mal à s'approprier des mots triturés jusqu'à en prendre un autre sens, le vrai peut-être.

**Samedi 07 mai 2011 - 20h30**

**«Le Médecin malgré lui» de Molière** - Théâtre

Compagnie Théâtrale de l'Esquisse - Toulouse  
 En s'inspirant de la farce médiévale, l'Esquisse vous invite dans la Taverne de Maître Jean pour assister à la représentation du *Médecin malgré lui*, ou comment une femme battue se venge de son mari. Du théâtre dans le théâtre pour le bonheur des petits comme des grands.

**Vendredi 13 mai 2011 - 14h15 et 20h30**  
**«Petites Pausas Poétiques, etc» - Sylvain Levey**

Théâtre - Tout public à partir de 9 ans  
 Compagnie Le Talon Rouge - Strasbourg  
 Le film de la vie va trop vite, on le sait, alors là on appuie sur pause. Histoire de revisiter sa table de huit, de jouer au prince charmant et à la belle au bois dormant, de préparer la révolution PLTQC (Par Les Temps Qui Courent) ou d'aller applaudir les clowns payés par la municipalité... Petites Pausas Poétiques, etc. a tout d'une fantaisie pour le théâtre. C'est une galerie de portraits bien identifiables, incisifs et tendres. On rit. Jaune parfois, mais on rit : car l'écriture de Sylvain Levey est jubilatoire. Elle nous regarde droit dans les yeux, sans concession, si lucide qu'elle nous entraîne parfois à la frontière de l'absurde.



**Samedi 28 mai 2010 - 20h30**

**«Léo Ferré : poète, vos papiers ! Opus 2»**

Jazz - Yves Rousseau Sextet - Paris  
 Poète, vos papiers ! est le premier recueil de poèmes édité par Léo Ferré fin 1956. Ces textes ne semblaient pas destinés à la chanson. Aujourd'hui Yves Rousseau, contrebassiste de jazz et compositeur, reprend le flambeau afin de rendre compte de la diversité de cet ouvrage, de sa force et de la modernité de son style. «Son» Poète, vos papiers ! propose des textes mis en musique par Léo Ferré qui sont des piliers de ce remarquable édifice et d'autres mis en musique par ses soins.

**...et bientôt le 12<sup>e</sup> Marché de Printemps Paysan !**

**Dimanche 17 avril 2011**  
**place de l'Hôtel de Ville - 10h à 18h**

Pour fêter l'arrivée du printemps, le Comité des Fêtes associé à la Ville de Ribeauvillé et à l'Association des Commerçants organisent le 12<sup>ème</sup> MARCHÉ DE PRINTEMPS PAYSAN.



De nombreuses animations se tiendront toute la journée : pêche miraculeuse, jongleurs, acrobates, atelier chocolat... Une trentaine de stands de produits artisanaux variés vous seront proposés par des exposants en tenues paysannes. Vous découvrirez également la Ville sous un autre jour, revêtu de son habit printanier créé par les écoles, l'association Interludes et la Commission Fleurissement.

## Fête des Ménétriers - places en tribune

La vente des places en tribune pour le cortège historique du dimanche 4 septembre est **ouverte le lundi 18 avril 2011 à partir de 9h** dans la salle de réunion de la Mairie.

Pour plus d'informations : Mairie / Comité des Fêtes Tél. 03 89 73 20 04.

Courriel : comite.fetes.ribeauville@wanadoo.fr



### MARS

- 19 mars**  
**Concert de l'Harmonie Vogesia**  
 Le Parc - 20h30
- 25 mars**  
**Clôture de l'enquête publique**  
 P.L.U. - unité de biométhanisation
- 25-26 mars**  
**Bourse aux vêtements**  
 Salle du Théâtre
- 25-26-27 mars**  
**Opération Haut-Rhin Propre**
- 26-27 mars**  
**24h de la Percussion**  
 Le Parc - de 16h à 16h
- 30 mars**  
**Don du sang**  
 S. du Théâtre - 15h30 à 19h30

### AVRIL

- 2 avril**  
**«Si proche de Desproges»**  
 Le Parc - voir ci-dessus
- 3 avril - Repas de solidarité (CCFD)**  
 Foyer St Grégoire - 12h
- 7 avril**  
**Réunion publique CONGO**  
 Le Parc - voir p8-9
- 8 avril - Maisons Fleuries 2010**  
 Soirée de remise des Prix  
 Le Parc - 20h
- 12 au 16 avril**  
**10<sup>e</sup> Printemps des Philosophes**  
 Voir p 22-23
- 17 avril - Marché de Printemps Paysan**  
 Voir ci-dessus
- Concert violon et flûte** (entrée libre/plateau) - Eglise protestante - 17h

### MAI

- 7 mai - «Le médecin malgré lui»**  
 Le Parc - Voir ci-dessus
- 13 mai - «Petites pauses poétiques»**  
 Le Parc - voir ci-dessus
- 14 mai - Nuit des Musées**  
 Voir p 19
- 21 mai**  
**Concert du Groupement des Harmonies du Pays de Ribeauvillé**  
 Le Parc - 20h15
- Soirée Country**  
 Jardin de Ville(chapiteau) - 17h à 24h
- 22 mai**  
**7<sup>e</sup> Rallye des Grands Crus**  
 Cave Vinicole
- Rencontre et partage de la culture turque**  
 Jardin de Ville - 9h à 20h

### 28 mai

- «Poète, vos papiers ! Léo Ferré Opus 2»**  
 Le Parc - voir ci-dessus
- 29 mai - Piscine Carola**  
 Ouverture de la saison 2011

### JUIN

- 1<sup>er</sup> juin - Don du sang**  
 S. du Théâtre - 15h30 à 19h30
- 3-4 juin**  
**Spectacle de chants par l'Association Scène et Voix**  
 Le Parc - 20h30
- 5 juin**  
**24<sup>e</sup> Tour du Massif du Taennchel et 18<sup>e</sup> Tour des Châteaux**  
 Jardin de Ville - départ 10h
- Marché aux Puces des Enfants**  
 Jardin de Ville

10<sup>e</sup> édition

# Printemps des Philosophes 2011

L'humanisme et Michel de Montaigne  
«Un art de vivre, un art de mourir»

Le Printemps des Philosophes est organisé par la Ville de Ribeauvillé en partenariat avec Philippe Choulet, professeur de chaire supérieure en philosophie.

## Pourquoi Montaigne ?

Cent fois, en ouvrant Montaigne, on a, d'une page à l'autre, l'impression : *nostra res agitur*, l'impression qu'ici est pensé, mieux que je n'aurais pu le dire moi-même, tout ce qui en ce moment occupe le plus profond de mon âme. Ici est un Toi, dans lequel mon Moi se reflète, ici est abolie la distance qui sépare une époque de l'autre. Ce n'est pas un livre que je tiens dans ma main, ce n'est pas de la littérature, de la philosophie, mais c'est un homme qui me conseille, qui me console, un homme que je comprends et qui me comprend. Lorsque je prends en main les *Essais*, le papier disparaît dans la pénombre de la pièce. Quelqu'un respire, quelqu'un vit en moi, un étranger est venu à moi, et ce n'est plus un étranger, mais quelqu'un que je sens aussi proche qu'un ami.

Quatre cents années se sont envolées en fumée : ce n'est pas le Seigneur de Montaigne qui me parle, le «gentilhomme de la chambre» d'un Roi de France maintenant disparu, le châtelain du Périgord ; il a quitté la collerette blanche plissée, le chapeau pointu, l'épée, il a retiré de son cou la glorieuse chaîne de l'ordre de Saint-Michel. Ce n'est pas le maire de Bordeaux qui est en visite chez moi, ce n'est même pas l'écrivain. C'est un ami qui est venu pour me conseiller et me parler de lui.

Parfois, sa voix laisse percer une inexprimable

tristesse devant la fragilité de notre condition humaine, l'insuffisance de notre raison, l'étroitesse de vues de nos dirigeants, l'absurdité et la cruauté de notre époque, cette noble tristesse que son élève Shakespeare a su imprimer, de façon inoubliable, à ceux de ses personnages qui lui étaient le plus chers : Hamlet, Brutus, Prospero. Mais, bientôt, j'entrevois à nouveau son sourire : pourquoi prends-tu tout cela tellement au sérieux ? Pourquoi te laisses-tu affecter et abattre par l'absurdité et la bestialité de l'époque dans laquelle tu vis ? Tout cela ne fait qu'effleurer ta peau, sans atteindre ton moi intérieur. L'extérieur ne peut rien te retirer et ne peut pas te troubler, tant que tu ne te laisses pas troubler toi-même. Les événements de ton temps restent impuissants contre toi dans la mesure où tu refuses à y prendre part, et la démente de l'époque n'est pas un véritable danger aussi longtemps que tu conserves toi-même ta clarté d'esprit. Et même les plus fâcheuses de tes aventures, les humiliations apparentes, les coups du destin, tu ne les ressens que si tu es faible devant eux, car qui, sinon toi, assigne aux choses valeur et poids, joie et douleur ? Rien ne peut abaisser ou relever ton moi, si ce n'est toi-même, la plus forte pression de l'extérieur elle-même est facilement vaincue par celui qui reste intérieurement libre et sûr. Toujours, et plus encore lorsque la paix de l'âme et la liberté de l'individu sont menacées,



la parole et le sage encouragement de Montaigne sont un bienfait, car rien ne nous protège plus que la sincérité et l'humanité en des temps de confusion et de désunion.

Toujours et à tout instant ce qu'il disait il y a des siècles reste valable et vrai pour celui qui s'efforce à l'indépendance. Mais plus qu'à qui-conque, nous devons notre reconnaissance à ceux qui renforcent en nous le sens de l'humain dans une époque inhumaine comme la nôtre, à ceux qui nous exhortent à ne pas abandonner ce qui nous est propre, ce que nous ne saurions perdre, notre moi le plus profond. Car seul celui qui reste libre de tous et de tout accroît et préserve la liberté sur terre. Stefan Zweig, *Montaigne* Puf Quadrige

## ■ Mardi 12 avril 2011

18h30 - Institut Culturel Italien  
7, rue Schweighaeuser - 67000 STRASBOURG -  
Tél. 03 88 45 54 00

### Conférences :

#### L'humanisme du quattrocento italien

- Laurence Boulègue, agrégée de lettres Classiques et maître de conférences en philologie et littérature néo-latines à l'Université de Lille 3. Sa conférence portera sur le *De Amore ou commentaire du Banquet de Platon* de Marsile Ficin et sur la renaissance de la philosophie d'amour aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles.

- Emanuele Cutinelli-Rendina, professeur des Universités et directeur du département d'Etudes Italiennes de l'Université de Strasbourg. Il nous parlera de l'émergence de l'humanisme en Italie et de son développement. Spécialiste notamment de Machiavel, il a également publié un livre sur Guicciardini, historien italien du XVI<sup>e</sup> siècle dont Montaigne fut un grand lecteur.

En partenariat avec l'Institut Culturel Italien.



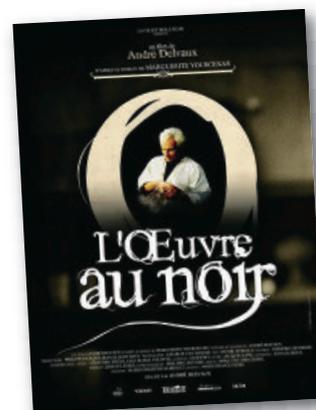
La *Librairie Quai des Brumes* de Strasbourg proposera à la vente un choix d'ouvrages consacrés à l'humanisme et à Montaigne.

## ■ Mercredi 13 avril 2011

20h - Cinéma Rex de Ribeauvillé  
**Projection du film «L'Oeuvre au Noir» d'André Delvaux** d'après le roman de Marguerite Yourcenar.

Durée : 1h48 - Tarifs : 5,50€ / jeune 4,50€  
Distribution : Sami Frey, Gian Maria Volonte, Anna Karina, Jacques Lippe, Marie-Christine Barrault, Johan Leysen, Pierre Dherte, Marie-France Pisier, Philippe Léotard...

Les Flandres, au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle. Sébastien Theus, médecin alchimiste, dont le véritable nom est Zénon, revient clandestinement à Bruges, sa ville natale. Malgré de puissants protecteurs - dont le Prieur des Cordeliers - Zénon, recherché depuis longtemps pour dissidence et écrits subversifs, va être arrêté, jugé et condamné au bûcher. Pour l'écriture de son roman et notamment pour créer son personnage principal, Zénon,



Marguerite Yourcenar s'est inspirée des grands humanistes des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles dont Montaigne. En amont de la projection, Adolphe Nysenholc, docteur en Philosophie et Lettres et

Professeur honoraire de l'Université Libre de Bruxelles, fera un exposé sur l'adaptation cinématographique par André Delvaux du roman de Marguerite Yourcenar, *L'Oeuvre au Noir*. Il fera revivre la genèse du film, à travers les versions du scénario et le tournage auquel il a assisté. Adolphe Nysenholc est auteur de *André Delvaux ou le réalisme magique* paru aux Editions du Cerf, Collection 7<sup>e</sup> Art, en 2006.

**■ Jeudi 14 avril 2011**

**20h30 - Espace Culturel Le Parc**

**«Montaigne» spectacle du Théâtre de la Passerelle de Limoges**

Adaptation et mise en scène : Michel Bruzat - Durée : 1h20

Jeu : Jean-Pierre Descheix

Tarifs : normal : 15€, réduit 12€, jeune 6€, VitaCulture : 5,50€

Michel Bruzat a mis tout son talent en œuvre pour transformer la méditation introspective et évolutive de Montaigne en un dialogue subtil et drôle avec le public. Ce spectacle donne à entendre et à voir un Montaigne bien vivant qui pense devant nous, qui monologue avec intelligence, perplexité, humour, qui se moque de lui-même et de ces pauvres humains que nous sommes, tout accaparés par des choses bien futiles ou inutiles alors que lui propose au contraire d'ériger en règles de vie la curiosité de l'autre, l'étranger, ou l'animal le plus petit, comme les fourmis, l'amitié - que Bruzat nous montre comme un feu de joie qui réjouit et éclaire l'existence. Montaigne c'est aussi le plaidoyer permanent d'un catholique modéré pour la tolérance, à une époque où les guerres de religion font rage, c'est encore le jeu du relativisme presque absolu, face à trop de certitudes. Il parle de l'homme, est un homme, avec ses faiblesses et ses vanités, ses petits défauts et ses manies et Descheix qui l'interprète passe devant chaque spectateur dont il éclaire le visage, comme pour en apprécier à la fois l'humanité et lui apporter cette lumière de l'humanisme qui semble tant nous faire défaut aujourd'hui.

**■ Vendredi 15 avril 2011**

**20h - Cinéma Rex de Ribeauvillé**

**Projection du film**

**Kike Wadatsumi no Koe**

(Écoute les voix des Wadatsumis)

d'Hideo Sekigawa (1950)



VOST - Traduction : Asami Nakamura

Durée : 1h49 - Tarifs : 5,50€, jeunes (-18 ans) 4,50€

Distribution : Hajime Izu, Yasumi Hara, Akitake Konō, Kinzō Shin, Haruko Sugimura, Yuriko Hanabusa, Yōichi Numata...



Ce film, réalisé sous l'égide de Kazuo Watanabe, grand humaniste japonais et traducteur entre autres d'Erasmus de Rabelais, retrace le parcours d'étudiants japonais enrôlés dans l'armée

pendant la seconde guerre mondiale et qui pour surmonter toutes les épreuves qu'ils ont eu à affronter, ont puisé leur force dans la lecture des *Essais* de Montaigne.

Présentation en amont de la projection du contexte historique du film par Constance SERENI, doctorante au département d'Études Japonaises de l'INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales). Elle a consacré son mémoire de ma-

trise aux lettres des étudiants japonais tombés au combat pendant la deuxième guerre mondiale (Kike Wadatsumi no Koe). Ces lettres ont été publiées au Japon en 1947 et ont servi de base à la rédaction du scénario du film projeté.

**En partenariat avec le Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace (CEEJA).**

**■ Samedi 16 avril**

Entrée libre aux conférences

**15h30 - Rotonde de l'Espace Culturel Le Parc**

**Conférence de Frédéric Brahami,**

professeur de philosophie morale et politique à l'Université de Franche-Comté. Il est l'auteur entre autres du livre «Le scepticisme de Montaigne» (PUF 1997). Lorsque l'on évoque le scepticisme de Montaigne, vient immédiatement à l'esprit le majestueux «Que sais-je ?» dont on admire la forme interrogative, originalité par laquelle Montaigne aurait enfin dépassé la naïveté d'un scepticisme affirmant qu'on ne peut jamais rien affirmer. Mais qu'en est-il effectivement du scepticisme de Montaigne ? «Nous autres, qui privons notre jugement du droit de faire des arrêts, regardons mollement les opinions diverses» (III, 8) : Montaigne signe son appartenance à la tradition sceptique. Mais de quel scepticisme s'agit-il ? Montaigne est-il un représentant moderne du scepticisme antique ? Ou au contraire inaugure-t-il un scepticisme jusqu'alors inédit ?

**17h - Rotonde de l'Espace Culturel Le Parc**

**Conférence de François Laroque,**

professeur de littérature anglaise à l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3.

**«Cannibales et autres monstres dans les Essais de Montaigne et dans La Tempête (1611) de Shakespeare»**

Par son comportement anarchique et vicieux, Caliban, «l'esclave sauvage et difforme» décrit dans la liste des personnages de *La Tempête* et dont le nom est un anagramme de cannibale, vient démentir le plaidoyer du conseiller Gonzalo dans sa république utopique du début de l'acte II de *La Tempête*, déclamation directement inspirée du chapitre «Des cannibales» de Montaigne. Quelle est au juste la part de l'influence de l'essai ironique et rusé de Montaigne sur la dernière pièce écrite par Shakespeare seul ? L'utopie primitiviste

n'est-elle qu'une douce folie qui prête à rire ou prépare-t-elle la «vision majestueuse» du Masque de l'Acte IV ? L'étrangeté et la difformité renvoient-elle au personnage de l'Autre, au primitif indocile à toute forme d'éducation et de civilisation, ou bien en dernière analyse à soi-même, comme semble le reconnaître Prospéro à la fin quand il dit de Caliban : «Cette créature/De ténèbres, je la reconnais comme mienne» (5.1) ?

**15h - 19h - Rotonde de l'Espace Culturel Le Parc**



La **Librairie Quai des Brumes** de Strasbourg proposera à la vente un choix d'ouvrages consacrés à l'humanisme et à Montaigne.

**Un buffet est proposé aux personnes ayant assisté aux conférences et restant pour le spectacle de 20h30.**

**20h30 - Espace Culturel Le Parc**

**«La Tempête»**

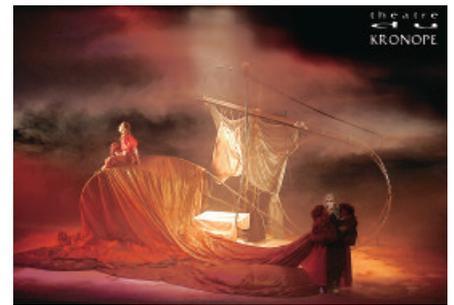
**de William Shakespeare**

par le Théâtre du Kronope d'Avignon

Tarifs : normal : 15€, réduit 12€, jeune 6€, VitaCulture 5,50€

Mise en scène, adaptation, scénographie: Guy Simon.

Distribution: Martine Baudry, Loïc Beauche, Anouck Couvrat, Anaïs Richetta, Guy Simon, Jérôme Simon.



Prospéro, ancien Duc de Milan, évincé par son frère, trouve refuge et vit reclus avec sa fille Miranda sur une île inconnue. Grâce à la magie que lui confèrent ses livres, il apprend à maîtriser les éléments et les êtres mystérieux représentés par Ariel (esprit de l'air), Caliban (créature de la terre).

**En partenariat avec le Casino Barrière Ribeauvillé.**

**Bibliographie (liste non exhaustive)**

- **Montaigne** - *Les Essais* - PUF Quadrige
- *Dictionnaire de Michel de Montaigne* - Philippe Desan - Honoré Champion 2007
- *Montaigne* - Sous la direction de P. Magnard et T. Gontier - Cerf 2010
- **Etienne de la Boétie** - *Discours de la servitude volontaire* - GF Flammarion
- **Frédéric Brahami** - *Le scepticisme de Montaigne* - PUF 1997
- **André Comte-Sponville** - « Je ne suis pas philosophe » *Montaigne et la philosophie* - Ed. Champion 1993
- **Robert Ellrhot** - *Montaigne et Shakespeare : l'émergence de la conscience moderne* - Ed. Corti 2011
- **Eugenio Garin** - *L'humanisme italien* - Albin Michel 2005
- **Jean Lacouture** - *Montaigne à cheval* - Seuil 1996
- **Pierre Mari** - *Humanisme et renaissance* - Ellipses 2000
- **Géralde Nakam** - *Montaigne et son temps* - Tel Gallimard 1993
- **Francisco Rico** - *Le rêve de l'humanisme : de Pétrarque à Erasme* - Les Belles Lettres 2002
- **Bernard Sève** - *Des règles pour l'esprit* - PUF 2009
- **Jean Starobinski** - *Montaigne en mouvement* - Folio essais 1993
- **Stefan Zweig** - *Montaigne* - PUF Quadrige

# RIBOTOTEM

Le 13 décembre 2006, sur proposition de sa Présidente Catherine Roesch et du Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale vote à une large majorité le changement de statuts de la MJC de Ribeauvillé, la sortie du giron de la fédération française des MJC et donne naissance à une nouvelle association indépendante : RIBOTOTEM.



P'tit Baz'art au grand complet

## 17 bénévoles pour 17 activités !

A ce jour, on peut dire que RIBOTOTEM est l'association la plus importante de la région de Ribeauvillé. Elle est animée par un Conseil d'Administration de 17 bénévoles, gérée par un Comité de Direction comprenant le Président : Jean-Luc Collin, le Vice Président : Dominique Schmitt, la Secrétaire : Christine Voirin, la Secrétaire Adjointe : Martine Desauges, la Trésorière : Valérie Coutret et le Trésorier Adjoint : Jean-Paul Clerc, eux-mêmes soutenus dans les tâches quotidiennes par un Directeur : Pascal Roesch. Elle compte à ce jour plus de 600 membres qui participent hebdomadairement aux 17 activités proposées tout au long de l'année.

**Activités «Zen» :** Qi-Gong, Sophrologie, Tai-Chi, Yoga

**Activités artistiques :** Ecole de danse, Danses Médiévales, Atelier Comédie Adulte, Théâtre enfants et ados, Percussions Africaines

**Activités sportives :** Baby-Gym, Badminton, Steps, Cocktail Fitness, laïdo, Escrime

**Activités de Loisirs :** Scrabble, Echecs

## Mais Ribototem, c'est aussi ...



Les lauréats de Ribototem Escrime

## ... des compétitions

- Participation au championnat de France de **Scrabble**.
- Organisation de plusieurs phases du championnat d'Alsace de Scrabble.
- Participation au championnat d'Alsace d'**Echecs** : Titre de Champion d'Alsace 2010 en Div. 3, et l'ambition de monter en Nationale pour l'équipe 1.
- Participation au Championnat individuel d'Alsace des Jeunes avec la qualification de Marie-Odile Garcia dans la catégorie benjamine.
- Organisation de 2 rondes du tournoi Individuel de Moyenne Alsace d'Echecs

- Participation aux championnats de France, d'Alsace et du Haut-Rhin d'**Escrime**. Notons les performances de nos équipes de jeunes qui sont championnes d'Alsace aussi bien chez les filles que chez les garçons. En individuel, Manjou Lebrillant a fini à la seconde place des quarts de finales du championnat de France et s'est qualifiée en compagnie de deux de ses camarades pour représenter Ribeauvillé lors des demi-finales.

- Organisation de tournois amicaux interclubs en **Badminton** au gymnase de Ribeauvillé.

- Organisation le 23 janvier 2011 du premier tournoi Blitz d'échecs de Ribeauvillé, qui a accueilli 64 joueurs au Casino Barrière.

- Au mois de juin 2011, Ribototem Echecs organise les finales régionales à Ribeauvillé.

## ... l'organisation de stages tout au long de la saison

- Stages intensifs de Yoga et stages réservés aux femmes enceintes
- Stages de « danses du monde » (Africaine, Salsa, Orientale, Brésilienne...)
- Stages d'laïdo
- Stages de Qi-Gong ...

## ... des représentations scéniques

- Le gala de l'Ecole de Danse, tous les deux ans, met en scène 160 danseurs accueillant plus de 1000 spectateurs.
- Notons que le prochain spectacle se déroulera au Parc les 17 et 18 juin 2011.
- Différentes représentations de la troupe de l'atelier de comédie «le Théâtre des Têtes Nues», dont la dernière interprétée au cinéma Rex par deux de nos comédiens - «La Pièce Rapportée», a accueilli plus de 400 spectateurs.



Les jeunes du club d'escrime



La Pièce Rapportée

## ... la participation à différentes manifestations locales et nationales

Elles sollicitent nos quatre groupes d'animation : La Sauce, Baz'Art, la Dancerie de Ribeaupierre et P'tit Baz'Art.

- Pfifferdaj, marchés de Noël et de Printemps à Ribeauvillé
- «24 heures de la Percussion»
- plusieurs fêtes médiévales au niveau national
- l'organisation d'une soirée Cinéma Plein Air au jardin de ville de Ribeauvillé
- l'organisation en collaboration avec d'autres associations de «la Fête des Familles» au mois de juin à la Maison Pour Tous Jeanne d'Arc.



Baz'art encadrant P'tit Baz'art



La Dancerie de Ribeaupierre

*Si l'envie vous prend de rejoindre cette association, n'hésitez pas à prendre contact !*

### RIBOTOTEM

Maison Pour Tous Jeanne d'Arc  
3, place Berckheim  
68150 Ribeauvillé  
Tel : 03 89 73 72 48  
Courriel : [contact@ribototem.fr](mailto:contact@ribototem.fr)  
Site Internet : [www.ribototem.fr](http://www.ribototem.fr)



La sauce 2010

## Avis aux associations de Ribeauvillé ...

Présentez-vous sur [www.cc-ribeauville.fr](http://www.cc-ribeauville.fr) !

Une nouvelle rubrique intitulée « Le Coin des Associations » est proposée aux associations des communes membres de la Communauté de Communes. Grâce à un code d'accès privilégié, Vous y gérez vous-même la page de présentation de votre association, y annoncez ses manifestations et y proposez ses « news » (réunions, cpte-rendus d'Assemblée Générale...). Initiative originale et innovante, vous accédez aussi à une bourse d'échange de matériel et de compétences...qui vous permettra entre autres de ménager votre budget !

Contact : Karen GEIGER - Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé - Tél. 03 89 73 27 17

N'oubliez pas d'annoncer vos manifestations

... sur le site Internet de Ribeauvillé : [www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)

Contact : Catherine KUEHN - Mairie de Ribeauvillé  
Tél. 03 89 47 54 80

... sur le panneau électronique situé au Jardin de Ville

Contact : Sabine HEINFLING - Mairie de Ribeauvillé  
Tél. 03 89 73 20 04

...sur les ondes de RADIO AZUR FM

Grâce à une convention passée entre la Communauté de Communes et Radio AZUR FM, les associations ont la possibilité de diffuser gratuitement sur les ondes de cette radio les annonces de leurs manifestations.

**En plus de la presse locale et de l'affichage, ces différents outils sont une «vitrine» indispensable pour toucher un public varié et offrir une large visibilité à vos manifestations. N'hésitez pas à les utiliser !**

## CARNET de FAMILLE du 01.11.2010 au 31.01.2011

### Naissances

- 28.11 :** Hugo fils de WASSMER Julien et TRAPPLER Marie-Laure  
**20.12 :** Amélia Mara Romaine fille de MAIRE Mathieu et HAGEDORN Sabine  
**21.12 :** Méganne Emeline fille de PLAUT Guillaume et SAINT-DIZIER Sarah  
**27.12 :** Léo fils de RIEHL Vincent et ZEMB Isabelle  
**29.12 :** Johannes fille de REITH Wolfgang et GEBURZI Eva  
**04.01 :** Rose Marguerite Geneviève Gabrielle fille de SICK Jean-Christophe et ECOCHARD Elise  
**07.01 :** Pauline fille de TISSERAND Daniel et LICKEL Séverine  
**15.01 :** Jülide fille de ÇATALTEPE Tuncay et GUGLUTURK Pakize  
**15.01 :** Selma fille de QAZZI Zakaria et LOUZ Miryam

### Mariages

- 18.12 :** BIYIK Yasin et KILINÇ Ismihan Mine

### Décès

- 04.11 :** CASPARD née ZAWOJKO Zofja 97 ans  
**04.11 :** STATTNER Léon Camille 89 ans  
**06.11 :** MILLI Alice Thérèse 82 ans  
**07.11 :** WELZBACHER Marcelle Hortense 79 ans  
**21.11 :** JOHO née HERZOGENRATH Charlotte Emilie 87 ans

- 25.11 :** ZIEGLER Marie Justin Raymond 86 ans  
**28.11 :** FROELICH née HARTWEG Charlotte Louise 81 ans  
**30.11 :** DEGEL née HANSER Marie-Renée 79 ans  
**05.12 :** KIEFFER Marceline Milly Margot 88 ans  
**06.12 :** WYMANN née SCHEIDECKER Eugénie Joséphine 100 ans  
**08.12 :** GRASSER-STECK Madeleine Virginie Marie 83 ans  
**10.12 :** VOGEL Marcel Xavier Charles 80 ans  
**11.12 :** GROLLEMUND née HIRSTEL Marie Louise 83 ans  
**13.12 :** MONNIER née SCHLUMBERGER Monique Jeanne 84 ans  
**16.12 :** SIGRIST Madeleine Louise Emma 89 ans  
**17.12 :** VANNESTE Jean Louis Joseph Gaston Albert 64 ans  
**18.12 :** BAJART née FISCHER Marie-Rose 61 ans  
**18.12 :** FEARN née PILLIER Jeanne 89 ans  
**22.12 :** COEUGNART née DIEBOLD Marie Jacqueline 86 ans  
**30.12 :** EBERLEIN née KRIMM Anne Lucie 95 ans  
**02.01 :** MULLER Fernand François Joseph 82 ans  
**03.01 :** SCHNEIDER Jean-Paul 74 ans  
**06.01 :** BALTENWECK Viviane Paulette 52 ans  
**07.01 :** JOOST Léon Victor 84 ans  
**08.01 :** STAHL Marie-Aimée 87 ans  
**12.01 :** KALT Lucien René 82 ans  
**13.01 :** HEITZLER née GOBRON Andrée Mathilde 86 ans

- 18.01 :** TRUSCHEL née GERBER Jeanne Madeleine 89 ans  
**19.01 :** LAMBERT Peter 87 ans  
**22.01 :** BETTEMBOS née LEGRAND Reine Jeanne Georgette 89 ans  
**26.01 :** SCHWOOB née MEYER Marie-Thérèse 72 ans  
**29.01 :** HIRSINGER Marie Joséphine 90 ans

### Grands anniversaires

#### 101 ans

- 18.11 :** Sœur Marie-Hugo BESSERER

#### 100 ans

- 04.12 :** WOLFF née WOHLZUMUTH Marie

#### 95 ans

- 23.11 :** BOUX Antoine  
**30.11 :** Sœur Marie-Odile FREY  
**17.01 :** Sœur Bernardine SCHOEN

#### 90 ans

- 08.11 :** Sœur Marie-Claude KLEFFER  
**23.11 :** Sœur Marguerite-Marie PETER  
**13.12 :** Sœur Odile ZINGER  
**11.01 :** Sœur Yvonne DOPPLER  
**13.01 :** Sœur Anne-Marie STUMPF  
**20.01 :** Sœur Mathilde ROLLET

# Chocolaterie du Vignoble. À savourer sans modération.



Chocolaterie  
du Vignoble

**DANIEL  
STOFFEL**

LE MAÎTRE CHOCOLATIER  
DE TOUTES VOS ENVIES

Route de Guémar - 68150 - Ribeauvillé  
Tél. 03 89 71 20 20

Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h  
et de 14 h à 19 h  
Le samedi de 10 h à 19 h en non-stop  
Parking gratuit assuré.

Courriel : chocolaterieduvignoble@daniel-stoffel.fr

[www.daniel-stoffel.fr](http://www.daniel-stoffel.fr)

# WAGNER & ASSOCIES

**VOTRE CABINET D'EXPERTISE COMPTABLE A RIBEAUVILLE**

Résidence les Ménétriers  
4 rue du Général Beysser  
68150 RIBEAUVILLE  
Tél. 03 89 73 43 50  
[gdietch@wagnerassociés.fr](mailto:gdietch@wagnerassociés.fr)



Créé et installé depuis 1985 à Colmar et depuis 2004 à Ribeauvillé, le Cabinet WAGNER & ASSOCIES est l'expert-comptable de plus de 700 entreprises : commerçants, restaurateurs, artisans, viticulteurs, agriculteurs, professions libérales, industriels, sociétés de services, associations...

**WAGNER & ASSOCIES, VOTRE PARTENAIRE AU QUOTIDIEN...**

## LECLERC TOUJOURS LE MOINS CHER



**LECLERC RIBEAUVILLÉ**  
**TÉL : 03.89.73.27.40**



# «Fleurir la Cité»

Lancée par la Municipalité à destination de tous les foyers de Ribeauvillé, cette 3<sup>ème</sup> édition a pour ambition d'inciter un maximum de personnes à fleurir façades, balcons, appuis de fenêtres ou abords immédiats de leur habitation.

Notre fleurissement est non seulement récompensé régulièrement pour sa qualité par les instances nationales par le label «4 Fleurs», mais aussi envié, admiré, photographié par les visiteurs de passage... Et, surtout, il rend notre cadre de vie tellement plus agréable !

## 3 plantes annuelles gratuites



«Fleurir la Cité» se déroulera **le samedi 30 avril prochain : de 9h à 14h**. Sur présentation du coupon réponse rempli (voir ci-dessous), la Municipalité remettra gracieusement un BON (1 par foyer) pour 3 plantes annuelles. Ce bon est à utiliser exclusivement chez les horticulteurs et fleuristes de Ribeauvillé, partenaires de cette opération. N'hésitez pas à leur demander conseil quant à l'harmonie du fleurissement que vous souhaitez réaliser.



## COUPON REPONSE à remettre lors de la journée " Fleurir la Cité ! "

**Samedi 30 avril 2011 - 9h à 14h - place de l'Hôtel de Ville**

NOM ..... Prénom .....

Adresse .....

Je m'engage à fleurir à l'adresse suivante :

Adresse .....

Merci de cocher la case correspondante :

- |  |   |
|--|---|
| <input type="radio"/> Maison AVEC jardin très visible de la rue                    | <input type="radio"/> Fenêtre ou mur fleuri |
| <input type="radio"/> Maison avec balcon ou terrasse SANS jardin visible de la rue | <input type="radio"/> Immeuble collectif    |